

Frühlingsluft.

Carmen Sylva.

The Spring Breeze.

Eng. Vers. by E. Buck.

August Bungert, Op. 44. I.

Bewegt; mit grösster Innigkeit.

Gesang.

Piano.

Es geht ein Rau-schen von Früh - lings -
The Spring breeze rus - tles thro' bough and

col Ped.

luft tree, durch Wald und Kluft, o komm zu
o'er wood and .lea; O come and

lau - schen! Es zieht ein wei - ches Klin - gen da -
lis - ten! There sounds a gen - tle ring - ing, that

her, ein träu - me - schwer
seems en - rapt in dreams,

sehr innig

ge - dan - ken - rei -
good thoughts - on - bring

col Ped.

- ches!
ing!

p espressivo

p

Und fragst du lei - se, wo - hin so
Dost ask me whith - er so fleet it

cresc.

p

schnell?
goes?

Wir ziehn zur Stell, die al - te
Ah! no one knows, It jour - neys

cresc.

Rei - se, zu fri - schen Wan - gen, nach Glück und Lust in
 thith - er where woe it light - ens, in hu - man breast; turns

jun - ger Brust wir tra -
 pain to rest and life

- - gen Ver - lan - gen!
 for all bright - - - - ens!

col Ped.

cresc.

Was fragst du viel!
 Ask me! no more!

cresc.

cresc. molto

Was fragst du viell!
Ask me no more!

cresc. molto

Breit und gross.

Der Duf - - te Strom im Wal - - des - dom kommt
The fra - grance sweet in woods' re - treat can

f

bald, kommt bald zum
tell, can tell thee

p cresc.

Ziel!
more!

mf dim. pp ppp

Waldweh.

Carmen Sylva.

The Woodland.

Eng. Vers. by E. Buek.

August Bungert, Op. 44. II.

Sehnsuchtsvoll erregt.

Gesang.

p

Du Wald - geruch, du Wald - gesang! Du fri - scher Duft, du
 sel' dich noch des Nachts im Traum, du stol - zer, ed - ler
O wood - land song; O wood - land air, O per - fume sweet, O
dreams at night I oft thee see, Thou proud and no - ble

col Ped.

Piano.

wei - cher Klang, wie hab' ich dich so gern!
 Wal - desbaum, du rauschest ernst und lind!
gen - tle stir, What mem'ries they call forth!
for - est tree, That rus - tles sad and mild!

Wie lacht mein Aug', mein Herz dir zu, wie bringest Freud' und
 Wie oft hab' ich ge - lau - schet dir, wann Märchen du er -
My eye grows bright, my heart more light, The wood gives peace and
How oft - en did I list to thee, When fai - ry tales thou

Frie - den du dem mü - den Er - den - stern, dem mü - den Er - den -
 zähl - test mir dem wil - den Wal - des - kind, dem wil - den Wal - des -
pure de - light To wea - ry ones on earth, to wea - ry ones on
toldst to me, A hap - py way - ward child, a hap - py way - ward

stern!
kind!
earth!
child!

1

Ich
In

ped.

2.

Du Wind! Du Wind! Mein al - ter Spiel - ge -
Thou wind! Thou wind! My play - mate true and

cresc. molto, stretto

f

Frisch.

sell!
tried!

mf

Wir san - gen um die
My songs to thine I

f

mf

col Ped.

Wet - te hell im grü - nen Wal - des - haus!
tuned with pride In our green, lovd a - bode!

ff

pp

ped.

p

Nun singst du al - ter Freund al - lein, die Keh - le ro - ste - te mir
 But now, my friend, thou sing'st a - lone, All tune - ful strains from me have

mf pp p

Ad.

ein, die Keh - le ro - ste - te mir ein im ö - den Welt - ge - braus!
 flown, all tune - ful strains from me have flown On earth's drear, dismal road!

f

p

Du Wind! Küß' mir die Blu - men all' und
 O wind! Kiss ev' - ry cher - ished flow'r, The

p mf p

grüsse schön Frau Nach - tigall, sie soll sich rüsten bald! —
 nightin - gale in leaf - y bow'r, That sings in so - li - tude! —

p *cresc.*

Und streichle sanft den kla-ren Bach, ruf' ü-ber-all das E-cho wach, durch-
 And greet the brooklet clear and fair, A-wake the ech-oes every-where, And

pp *cresc.*

Pa.

mf *f*

rau - sche mei-nen Wald; durch-rau - - - - - sche mei - nen,
 rus - tle thro' my wood; and rus - - - - - tle thro' my

mf *f*

ff

mei - - - nen Wald!
 dear - - - est wood!

ff *f* *dim.*

col Ped.

p *pp* *pp*

l. H.

Märzsturm.

Carmen Sylva.

March Storms.

Eng. Vers. by E. Buck.

August Bungert, Op. 44. III.

Stürmisch.

Gesang.

Piano.

Wenn's rauscht und braust und dröh -
When loud with roar and thun -

net mit to - ben - der Ge-walt, dann
der The storm bursts forth se - vere, Then

sa - gen wir: Es tö - net; es kommt der Früh - ling
Win - ter rends a - sun - der, And Spring will soon be

bald! here! Hent' hat ein dro - hend
Dire threatening storms are

col Ped.

f

ff

f

f

ad.

Wü - then die gan - ze Welt er - fasst.
 quak - ing, That make earth trem - ble now.

ff

marcato

Ped.

l.H.

Schon Full

Sehr ruhig, weich.

Mor - gen hängen Blü - then wie Flaum an je - dem Ast!
 soon fair buds are shak - ing On ev - ry branch and bough.

ausdrucksroll

p

col Ped.

Schon *Full* Mor - gen hängen Blü - then wie
soon fair buds are shak - ing on

p

Flaum, — wie Flaum an je-dem Ast!
ev' - ry, on ev'ry brnch and bough!

ritard.

Stürmisch bewegt.
Doch hat ein Mensch ge-
When fiercely storm has

p *mf*

zittert im Sturm, der ihn zer-brach, so
blighted Man's hopes for aye, — so sore, they

Weich.

blei - bet er — verwittert, kein Knos-pen folgt ihm nach!
 nev - er can — be righted, For him buds bloom no more! *rit.*

p

espr.

Vor - ü - ber ist ge - flo - gen sein
 His Spring is past re - deem-ing With

mf

Früh-ling bli - then - schwer.
 all its pride and glow.

cresc. molto

f marcato

Ruhig, wehmützig.

l. H.

Ihm haucht kein Strahlen - wo - gen
Ne'er will rays how-e'er beaming

p

sempre Ped.

den Schnee vom Hau - pte mehr!
Melt from his brow the snow!

p

Ihm haucht kein Strahlen - wo - gen den Schnee, den
No rays how-ev-er beaming will melt, Melt

p

Schnee vom Hau - pte mehr!
from his brow the snow!

rit. molto.

Herbstgedanken.

Carmen Sylva.

Autumnal Thoughts.

Eng. Vers. by E. Buek.

August Bungert, Op. 44. IV.

Andante. *Sinnend.*

Gesang.

Noch blühen in meinem Her - zen viel Blumenwunder
Still in my heart are bloom - ing fair buds of promise

schön, bright, noch singt in meinem Haupte viel - stimmiges Ge -
And in my head are ring - ing an - thems of pure de -

tön! light. — Doch auf den Haaren schimmert schon silbern frischer
But in my locks are gleam - ing the sil - ver threads of

Reif, time, und drunter wogt Erinnerung wie Herbstes Nebelstreif, und
Be - neath them vir - id mem'ries dwell untouched by Autumn's rime, be -

drum-ter wogt Er - in - ner - ung wie Herb - stes Ne - bel -
 neath them viv id mem' ries dwell un - - touched by Au - tumn's

streif.
 rime.
 Sehr warm und innig. Es hat die Sommer-
 The Summer sun is

son - ne sich vor dem Frost ver - steckt, doch reift im Stil - len
 hid - den - and will not come to view, But what its rays a -

pp cresc. poco

wei - ter, was einst ihr Strahl ge - weckt! Die feinsten Re - ben
 wak - ened will ri - pen thro' and thro? - Not sun and sun - shine

espr.

for-der-n nicht lau - ter Sonnen-schein, erst Frost, erst Frost und
 on-ly do per - fect fruits re-quire, 'Tis frost, 'tis frost and

Ne-bel zeu - gen den rech - ten Feu-er - wein; erst Frost und Ne-bel
 hoar that bring forth the wine, that glows like fire; 'tis frost and hoar that

zeu - gen den rech - ten Feu-er - wein!
 bring forth the wine, that glows like fire!

Sehr warm und innig.

mf *rit.* *p*